

臺語新詩組評審獎作品

---

# 白紙

---

施俊州

## 施俊州



### ／作者簡介／

東華大學創作所藝術碩士；成大台文系文學博士。現任《台灣文藝》主編、《台江台語文學》編輯。得獎記錄：1993-1995鳳凰樹文學獎；1995-1996、1998-1999、2008-2009府城文學獎；1998聯合文學小說新人獎；2000年優秀青年詩人獎；2002磺溪文學獎；2011國藝會詩集創作案獎助；2011-2014打狗鳳邑文學獎；2011-2013台南文學獎；2005李江却台語文學論文獎；2007台灣文學館、2010鄭福田文教基金會博士論文獎助。著作：詩集《寫在台南的書信體》（台南文化中心，1999）；長篇《愛情部品》（2003.06, MFA）；《語言、體制、象徵暴力》（2010.06, Ph.D.）；《台語文學導論》（NMTL，2012.12）；編著，《台語文學發展年表》、《台語作家著作目錄》（NMTL，2015.12）；kap詹閔旭合譯，《搜尋的日光：楊牧的跨文化詩學》（洪範，2015.11）。

### ／得獎感言／

Hē一下á 普遍的ê感想，üi chit首詩講起。〈白紙〉ê主導手路，有影「舊」。To beh kah 20冬前，我tō用--過-ah。Hit-chūn我leh寫華語詩，主觀chiā chhūn讀者；詩leh寫，寧可tak句有「來歷」，有意識的--ê！M-koh，文友éng-éng十分二、三讀有niá！Kàu kah 台語文學界，閱讀環境kāng款「不惠」。有影我m-tiòh，我ài懺悔。是講，死性bē改！1989年我leh讀蘇州大學哲學系，抄hit-chūn寫ê日記來準chit-chūn ê chhiā tō好：「跟蘇聊。然後相偕廖董去了一趟松山，回來口袋多了四百元。三個人又坐在溪邊的台階上聊。女人。一種印度哲學守貧的思索。」溪，是士林ê外雙溪，bat 1 kái tū死一二十ê人！

我看無。Tauh-tauh 看無光 kap 烏暗。Koh 神。

上帝拍算 khiā tī 原子筆 ê 筆尖頂頭

世界看 - 起 - 來是 hiah-nī 曠闊 iah-sī 狹 tuéh

心肝頭 bē 輸 ná 寫 ná jiók ê 稿紙 hiah-nī uè-suè

頭 á 日，講光有光，烏暗 bih tī 聖潔鏡面

光 té tī 瓷 á 碗。我 tauh-tauh 無看 --eh

Kā 紙 koh 鋪好勢，用愈來愈猛醒 ê 手感

Kōke-biang ê 目矚花望天。He 是第二日

狹 tuéh :  
中文 HG「狹窄」

難 biang :  
難 á 目、夜盲

Hām 故鄉台東 to iáu-buē tī--teh，無父無母

天地創造 ê 第三日，我 hué 目屎做海

Thap-kháp、滾 tsūn、慘感聚集 ná tī<sup>n</sup>--起 - 來 ê 杯

我摸 tióh 故鄉 ê 溪水、田園 kap 你 ê 怨嘆

臭蘇、赤尾穰順趁你 ê 意願 leh huat-si<sup>n</sup>

菜蔬各照其類 puh 芽、發穰、開花 ná 婚禮

我摸 tióh 你 ê 額頭曠闊，1 穰 1 穰果子樹

摸 tióh 原子筆 1 字 1 字寫出 tsit ê 世界 ê 創世

存在

Thap-kháp :  
挫折

滾 tsun :  
HG 心理掙扎

huat-si<sup>n</sup> :  
發「生」ê 白話音，  
用 tī 具體 ê 物件

1 張白紙，1 ê 故事 leh 發 kà<sup>n</sup>。我摸 --tióh

我 tauh-tauh-á 無看 eh 光 kap 烏暗

我摸 tioh 鄉社 hit 條無尾巷 kap 麵擔 á

hiu<sup>n</sup> 社

Hit lō 觀星望斗 ê 好時年，我寫做 1 篇散文：  
太陰是頭 á 工。我 tō 知 ka-tī leh 算日子  
戰神火星 1 月日久 lóng 吊 tī 海面線 hit pîng  
水曜早 tō tī lán gín-á 人 ê 智識外陪 tuè  
1 條長 lo-lo ê 台九號是無押韻 ê 情節主線

我摸 tiòh lán 人 siōng bē 堪 -- 得 ê 苦難主題  
木曜日，你早 tō leh 算我 ê siàu 條 kap 恩典  
雙目是我一世人 hîng bē 起 ê 負債  
我跪落去摸死矢、四散 ê 聲母 kap 韻母  
你 khiā kuân-kuân 創造放浪 ê 海魚 kap 鳥隻  
創造生 thuà<sup>n</sup> ná tsē ê 走獸 tsing-si<sup>n</sup> kap 蟲豸  
金星第五日，我 kā 字母 khioh hō uá：  
失明 kám 是我一世人 siōng 大 ê 恩典？

siàu 條：  
數條，HG「帳單」、債務

蟲 豸

Tsit 雙手是我 tsit 世人 siōng 大 ê 恩典  
我摸 tiòh 火 hun tshing ùi 光生一字平 ê 紙面  
Ûi 千言萬語 ê 紙面摸 tiòh 你 ê 形像——  
土曜日，字面有風。話意拋荒 ná 愛情  
詩 tsuā iáu-buē tshé-pái，歷史 tit-beh 開始  
歷史 iáu-buē 開始，時間已經 tshé-pái

火 hun：  
HG 狀煙

光生、一字平：  
kng-se\*、it-jī-pê\*，  
「平組」ê 意思

tshé-pái：  
歌 tsit 類 --ê 唱 suah，  
「結束」ê 意思

Kan-na 我知影，你 ê 意思 té tī 瓷 á 碗：  
有 e-hng 有 tsái-khí sa<sup>n</sup>-ûn，是第七日。

sa<sup>n</sup>-ûn：  
「ûn」漢字為「輸」，  
sio 交替

——寫 1 ê 中年失明 ê 基督徒作家。  
Tài 起先，不時有人 kā 講，伊  
ê 筆無水，寫好 --ê 是白紙。

作者施俊州，讀過東華大學創作所，成功大學台文所博士班畢業，對創作 kap 台灣學各領域 lóng 有 kut 力研究 kap 成就，有文學史、白話字、台語作家等 ê 重要著作面世。

「白紙」是發想台東基督徒「施義勝」一九四三出世，傳教者 soah「雞 biang」〈民間講雞仔目〉ka-tī 毋知寫字無墨水，寫出來的是白紙的「無字天書」，這個虔誠的信徒，hōo 作者感動。

作者想像台東地方 kap 信仰的聯結，用創世記來 kap 上帝的恩典 iah 是造就，著磨，恩賜做稽考。

這篇特別揀毋是 hiah 時行 ê 台語詞，有保惜語言的意願在內。本人認為「千言萬語」這款老詞若 mai 用，kiam 采氣口無 kâng。